

## Le vélocipède de Michael Kassler

## ... et son constructeur - une version abrégée du site comme un dépliant

### Le vélocipède de Michael Kassler - c'est plus qu'une

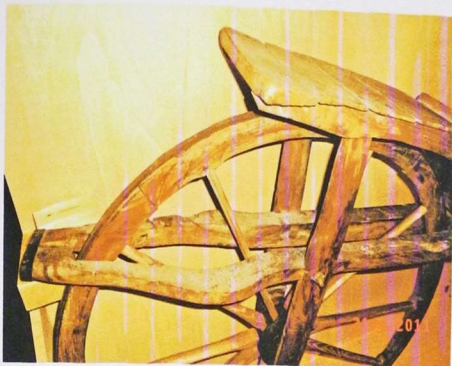
Telle est la devise du 250<sup>e</sup> anniversaire de Michael Kassler, événement majeur de la vallée de la Geise en 2011 la ville de Braunsdorf commémorative sur le friseur, Hauptstrasse 19 (voir la photo), réalisé par l'atelier de Michael Kassler, ainsi qu'une nouvelle place en face (photo au milieu). Le Chêne de Luther et l'Église viendra un site touristique.

Lors de cet anniversaire, la ville de Braunsdorf, a sponsorisé un vélocipède qui représentera Braunsdorf. Cela, on peut visiter et notre monument industriel Grubenweg 4. On peut y voir le vélocipède original et des documents.

M. Achim Heimbach, directeur du centre touristique Geiseltal, a organisé une pièce de théâtre pour les 250 ans de Michael Kassler.

En 1945 les deux communes ont fusionné pour former la ville de Braunsdorf. Elle a accès au titre de Ville de Grosskayna, Krumpa. Nos ancêtres ont été mentionnés dans les documents de la ville peut se vanter d'être originaux.

Braunsdorf située au bord du lac Geiseltalsee se trouve dans la vallée de l'Elbe. Elle est connue pour son d'exploitation du lignite dans le train de créer une ville moderne. Aujourd'hui offre beaucoup de possibilités de tourisme. Pour plus d'informations, visitez le site [www.braunsdorf.de](http://www.braunsdorf.de) ou contactez-nous au [info@braunsdorf.de](mailto:info@braunsdorf.de).



### Das Laufrad des Michael Kaßler Le vélocipède de Michael Kassler -

eine Pioniertat aus Braunsbedra -  
une action d sapeur de Braunsbedra -



der Stadt an den Geiseltalseen  
ville au bord des Lacs de Geiseltal



La version française du dépliant a été arrangée par M. **DIETER SCHÜTZE**, professeur d'anglais et de français à la retraite à Hambourg. Madame **ILLONA GOLLE** de Berlin a participé à la réalisation imprimable.

Vous pouvez imprimer les deux pages suivantes de la version abrégée (feuille format standardisé A4 à l'axe transversal des deux côtés avec configuration point de côté long gauche) et puis plier le dépliant comme décrit sur la photo. Si vous en avez besoin, il y a aussi la possibilité de demander gratuitement plusieurs dépliants sur [info@kassler-laufrad.de](mailto:info@kassler-laufrad.de).



MON VIEUX, ATTACHE DES ROUES A TES PIEDS !  
**250 ANS VÉLOCIPÈDE DE MICHAEL KASSLER**  
1761 BRAUNSDORF - BRAUNSBEDRA 2011

La maison de Michael Kassler aujourd'hui :



Dans la vallée Geiseltal créé avec la Geiseltalsee le plus grand lac d'Allemagne causé par des activités humaines

## Le vélocipède de Michael Kassler de Braunsdorf, maintenant Braunsbedra

Aujourd'hui une vie sans vélos est impensable. Mais, à l'opposé des charrettes et des carrosses, le vélo n'existe pas depuis très longtemps. Son histoire a commencé par des machines à courir ou des vélocipèdes qu'on peut comparer aux petits vélos sans pédales sur lesquels les petits enfants s'entraînent aujourd'hui. Selon la tradition orale répandue dans la vallée de la Geisel, une « machine à courir » de ce genre fut aussi construite à Braunsdorf, et elle existe encore de nos jours.

Probablement son constructeur, Michael Kassler (né le 22 septembre 1733 et mort le 12 février 1772) était tonnelier, en même temps paysan et d'après la tradition orale il travaillait comme charron et passait pour être doué et habile. Comme il lui arrivait souvent d'être en retard à son travail au Château de Bedra, son patron le gronda:

«Mon vieux, attache des roues à tes pieds, pour que tu puisses arriver plus vite quand je t'appelle!»

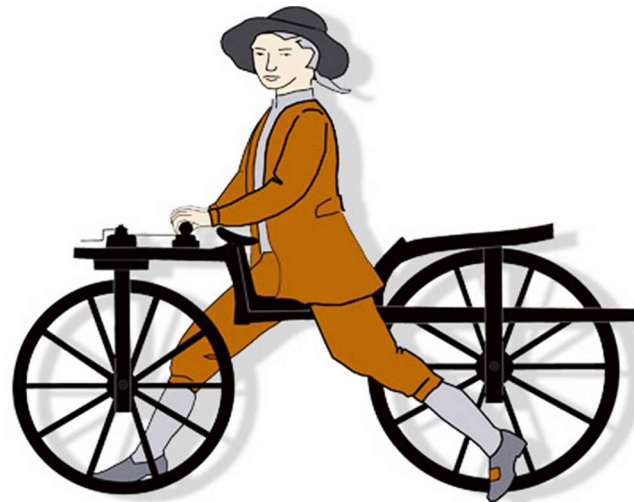
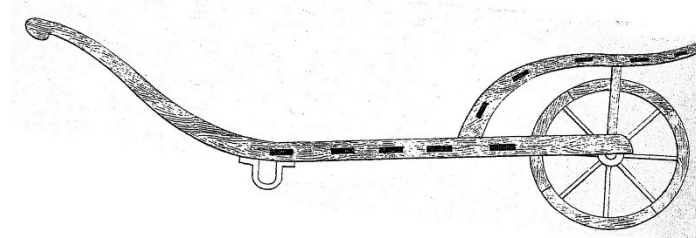
Et puisque nécessité est mère d'industrie, il construisit un véhicule avec des matériaux qui faisaient partie de son travail de tous les jours. C'était un trait de génie:

A l'arrière comme une brouette et à l'avant comme un carrosse.

Assis sur le cadre il pouvait se propulser en poussant avec ses pieds sur le sol. Comme ce véhicule était déjà muni d'une fourche et d'un guidon, on pouvait même le diriger et balancer comme on le fait avec un vélo moderne. De plus Michael Kassler pouvait même transporter ses outils de travail au-dessus de la roue arrière.

Par rapport à d'autres vélocipèdes, celui de Michael Kassler a quelques caractéristiques particulières: A cause du mauvais état des routes d'alors il choisit des roues assez grandes. C'est pourquoi il y avait seulement un siège assez bas entre les deux roues pour que ses pieds puissent toucher le sol. Alors un autre problème se présenta: Comme il était difficile de poser les mains sur le guidon qui se trouvait au-dessus de la roue avant, il lui en fallait un deuxième, plus près de son corps. Une barre liait les deux guidons. Enfin il

eut l'idée d'utiliser comme deuxième guidon un palonnier dont il connaissait la fonction: le palonnier, parti de l'attelage des chevaux, se met en biais quand le cheval et le carrosse tournent à droite ou à gauche.



L'histoire: Brouette, carrosse et leur combinaison: un vélocipède avec un système de commande

On dit que Michael Kassler a utilisé sa machine à courir pour la première fois en 1761 pour aller de Braunsdorf au château de Bedra, mais aucun rapport de cette époque n'a pu être trouvé jusqu'à présent. C'est un grand désavantage concernant l'invention de Kassler parce que les vélocipèdes construits plus tard attireraient beaucoup plus d'attention et sont donc bien documentés. Malheureusement Michael Kassler est mort un peu avant son 39<sup>e</sup> anniversaire. Après sa mort, pendant des années on s'est servi de son vélocipède à la tête des cortèges à l'occasion de fêtes populaires. Mais son existence restait inconnue sauf dans sa région.

Cette situation a changé quand, vers 1900, nos vélos modernes sont devenus populaires. Les descendants de Michael Kassler se sont souvenus de son vélocipède qui se trouvait dans le grenier d'une étable, couvert d'une couche de poussière, et l'ont alors présenté au public. Cette présentation, accompagnée de souvenirs des vieux habitants de Braunsdorf, parut dans le magazine, «Le Monde du Vélo» en 1904. Depuis 1907 on parle de son invention dans des livres sur l'histoire du vélo, tout en concédant qu'il y a encore des incertitudes à clarifier. En 1905 le vélocipède fut donné à titre de prêt au Germanisches Nationalmuseum à Nuremberg qui l'a enfin acheté en 1924. Il s'y trouve toujours mais ne fait pas partie de l'exposition ouverte au public (cf. première page, photo en haut).

De 1986 à 2006 le vélocipède de Kassler, appelé «Unikum» à cause de ses attributs exceptionnels, faisait partie d'une exposition, avec d'autres précurseurs de nos vélos modernes, au Deutsches Museum à Munich. Une première copie fut construite en 1993 à l'occasion de la fondation de la ville de Braunsbedra. Elle peut être vue à l'Hôtel de Ville. Depuis ce temps-là la roue d'une voiture symbolise l'invention géniale de Kassler dans le blason de la nouvelle ville.

Aujourd'hui on comprend très bien comment M. Kassler a construit sa machine à courir; Les différences entre son vélocipède et ceux des autres inventeurs nous montrent qu'il a agi en route indépendante et que le vélo, comme beaucoup d'autres machines, n'a pas été inventé en une seule fois.

Vous trouvez plus d'informations sur ce vélocipède, ainsi que d'autres photos de l'original sur [www.kassler-lauftrad.de](http://www.kassler-lauftrad.de). Nous recherchons aussi des documents et des références concernant ses origines et nous serions reconnaissantes pour toute sorte de soutien. Vous pouvez toujours nous contacter sur notre site.

## Le vélocipède de Michael Kassler, c'est plus qu'une légende !

Telle est la devise du 250e anniversaire du vélocipède de Michael Kassler en 2011, évènement important dans l'histoire régionale de la vallée de la Geisel. A l'occasion de cet anniversaire la ville de Braunsbedra a inauguré une plaque commémorative sur le fronton de l'ancienne ferme de Michael Kassler (Hauptstraße 19) vers nous à la maison d'un nouveau panneau (photos au milieu). Cet ensemble, avec le monument naturel «Luther Linde» impressionnant destination touristique «Pierre Commémorative pour Michael Kassler» près de l'Eglise du Sauveur dans le village historique Braunsdorf de Braunsbedra

Lors de cet anniversaire M. Uwe Thiede, charron à Burgtonna, a sponsorisé une autre réplique du vélocipède (voir p. en bas) avec lequel le Club Régional (logo g.) représente le lieu de naissance de Kassler dans toute la région, faisant ainsi



de la publicité pour la vallée de la Geisel. Chaque année, à la fin du mois d'août, le club organise aussi le Michael-Kassler-Cup à l'occasion de la Fête Locale. Comme dans tout le monument industriel Zentralwerkstatt Pfännerhall, Grubenweg 4, (logo d.) on peut y essayer la réplique et voir comment le cyclisme a commencé il y a 250 ans. On peut aussi prendre des photos et regarder des posters du vélocipède original et des documents sur son histoire.

En 2011, M. Achim Heimbach, de Mùcheln, a construit un vélocipède en 2/3 des dimensions originales qui est une attraction surtout pour les enfants et dont on se sert aussi pour une pièce de théâtre, « Le vélocipédiste », jouée par une compagnie amateur (ph. en bas ext.). On peut voir ce vélocipède et l'essayer au centre touristique Geiseltalsee à Braunsbedra, Geiseltalstr. 46a.

En 1943 les deux communes de Braunsdorf et Bedra ont fusionné pour former la commune de Braunsbedra qui a accédé au titre de Ville en 1993. D'autres districts ont été ajoutés, la plupart d'entre eux peut regarder en arrière à une histoire de plus de 1000 ans. Braunsbedra est située au sud de Halle/S. dans la vallée de la Geisel qui s'étend de Mùcheln jusqu'à Merseburg. Pendant trois siècles elle était caractérisée par l'industrie minière du lignite. Aujourd'hui elle est devenue une

intéressante région de lacs qui offre beaucoup de possibilités pour le loisir et le tourisme. Pour d'informations visitez [www.braunsbedra.de](http://www.braunsbedra.de) / [www.get-geiseltal.de](http://www.get-geiseltal.de) / [www.hotel-braunsbedra.de](http://www.hotel-braunsbedra.de) / [www.pfaennerhall.de](http://www.pfaennerhall.de) / [www.geiseltalsee.de](http://www.geiseltalsee.de)



## Le vélocipède de Michael Kassler –

